

SV-9143 / SV-9153

English	For the best reception performance, place the SV-9143 / SV-9153 Indoor Antenna far away from big power consuming devices that may be sources of interference (e.g. air conditioner, elevator, hair dryer and microwave oven etc.).
Deutsch	Um die besten Empfangsergebnisse zu erzielen, platzieren Sie die SV-9143 / SV-9153 Zimmerantenne weit weg von Geräten, die sehr viel Strom verbrauchen. Diese könnten Störungen verursachen (z.B. Klimaanlage, Aufzug, Föhn, Mikrowellen, usw.).
Français	Afin d'obtenir une réception optimale, placez l'Antenne d'Intérieur Numérique Terrestre SV-9143 / SV-9153 le plus loin possible des appareils à forte consommation électrique susceptibles de brouiller la réception (par ex. airco, ascenseur, séchoir, four à micro-ondes, etc.).
Español	Para obtener la mejor recepción, coloque la antena de interior SV-9143 / SV-9153 fuera del alcance de electrodomésticos grandes, ya que éstos pueden causar interferencias (p.ej. aires acondicionados, secadores de pelo, hornos microondas, etc.).
Português	Para o melhor desempenho da recepção, posicione a Antena para Interior SV-9143 / SV-9153 longe de aparelhos que consumem muita energia que podem ser fonte de interferência (por exemplo, condicionador de ar, elevador, secador de cabelo e forno de microonda etc.).
Italiano	Per la miglior ricezione possibile, posizioni l'antenna per interni SV-9143 / SV-9153 lontana da apparecchi che consumano molta elettricità quale potrebbero essere causa d'interferenze (p.es. condizionatore d'aria, ascensore, asciugacapelli, e forno a microonde ecc.).
Nederlands	Plaats, voor de best mogelijke ontvangst, de SV-9143 / SV-9153 Kamerantenne ver weg van veel stroom consumerende apparaten welke bronnen van storing kunnen zijn (bv. airconditioner, lift, föhn, magnetron etc.).
Dansk	For bedst mulige modtagelse, placér SV-9143 / SV-9153 Stue Antennen langt væk fra store strøm krævende apparater som kan være årsag til forstyrrelser (f.eks. aircondition, elevator, hårtørrer, mikrobølgeovn osv.).
Norsk	For best mulig mottak ber vi deg plassere SV-9143 / SV-9153 Innendørs Antenne langt unna store elektriske installasjoner som kan forårsake interferens (for eksempel air condition, heis, mikrobølgeovn osv.)
Sverige	För bästa mottagningsprestanda, placera SV-9143 / SV-9153 inomhusantenn långt ifrån stora strömkrävande apparater som kan vara en störande källa (t.ex. luftkonditionering, hissar, hårfönar och mikrovågsugnar mm.).
Suomi	Saavuttaaksesi parhaan vastaanoton aseta SV-9143 / SV-9153 sisäantenni etäälle häiriöitä aiheuttavista suurtehoisista sähkölaitteista kuten tukankuivaajat, mikroaaltouunit, ilmastointilaitteet ja vastaavat.
Ελληνικά	Για την καλύτερη απόδοση λήψης, τοποθετήστε την Εσωτερική Κεραία SV-9143 / SV-9153 μακριά από συσκευές που καταναλώνουν μεγάλη ποσότητα ενέργειας και μπορεί να αποτελέσουν πηγές παρεμβολής (π.χ. κλιματιστικό μηχάνημα, ασανσέρ, σεσουάρ, φούρνος μικροκυμάτων, κτλ.).
Русский	Для лучшего качества принимаемого сигнала, не размещать комнатную антенну SV-9143 / SV-9153 вблизи крупной аппаратуры, которая может исказить сигнал (например, кондиционером, лифтом, феном, печью СВЧ и т.п.).
Türkçe	En iyi alım performansı için SV-9143 / SV-9153 İç Mekan Anteni'ni, parazit yapabilecek yüksek güç tüketen cihazlardan (örn. klima, asansör, saç kurutma makinesi ve mikrodalga fırın vs.) uzağa yerleştirin.
Polski	Aby uzyskać jak najlepszy odbiór, należy ustawić antenę pokojową SV-9143 / SV-9153 z dala od urządzeń o dużym poborze mocy, które mogą stanowić źródło zakłóceń (np. klimatyzatorów, wind, suszarek do włosów, kuchenek mikrofalowych, itp.).
Česky	Abyste zajistili co nejlepší příjem, umístěte pokojovou anténu SV-9143 / SV-9153 dostatečně daleko od zařízení s vysokou spotřebou energie, která mohou být zdrojem rušení (např. klimatizační jednotky, vysoušeče vlasů, mikrovlnné trouby a podobně).
Magyar	Az SV-9143 / SV-9153 szobaantennát az optimális vételi teljesítmény érdekében a nagy energiafogyasztású készülékektől (pl. légkondicionáló, felvonó, hajszárító, mikrohullámú sütő stb.) távol helyezze el, mivel ezek interferencia forrásai lehetnek.

Universal Electronics BV
Europe & International
P.O. Box 3332
7500 DH, Enschede
The Netherlands



SV-9143 / SV-9153
707927
RDN 1090410

ONE[®]
FOR ALL

- English** Instruction Manual
- Deutsch** Bedienungsanleitung
- Français** Mode d'emploi
- Español** Guía del usuario
- Português** Manual de instruções
- Italiano** Istruzioni per l'uso
- Nederlands** Gebruiksaanwijzing
- Dansk** Brugsanvisning
- Norsk** Bruksanvisning
- Sverige** Bruksanvisning
- Suomi** Käyttöohje
- Ελληνικά** Οδηγίες χρήσεως
- Русский** Инструкция пользователя
- Türkçe** Kullanım kılavuzu
- Polski** Instrukcja obsługi
- Česky** Návod k použití
- Magyar** Használati útmutató



SV-9143



SV-9153

SV-9143 / SV-9153

English

- Official NOTE: Where the MAINS plug is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable. (In English this means: For safety reasons, please ensure that the power plug (to mains) is easily accessible (not blocked or covered) so it can be used to disconnect the device.
- Please ensure a minimum distance of 5 cm around the apparatus for sufficient ventilation.
- Please ensure that the ventilation is not impeded by covering the ventilation openings with items such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
- Do not place near naked flame sources, such as lighted candles.
- To reduce the risk of fire or electric shocks do not expose this apparatus to rain or moisture, dripping or splashing.
- Use the apparatus only in moderate climates (not in tropical climates).

Deutsch

- Aus Sicherheitsgründen muss der Netzstecker (am Stromnetz) leicht zugänglich sein (nicht blockiert oder verdeckt), damit das Gerät abgeschaltet werden kann.
- Bitte achten Sie darauf, dass rings um das Gerät zur Sicherstellung einer ausreichenden Belüftung mindestens 5 cm freier Raum bleiben.
- Bitte achten Sie darauf, dass die Belüftungsöffnungen nicht durch Gegenstände wie z. B. Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge usw. verdeckt sind.
- Stellen Sie kein offenes Licht wie z. B. brennende Kerzen auf das Gerät.
- Setzen Sie das Gerät nicht Regen und Feuchtigkeit, Tropfen und Spritzern aus - es besteht Brand- und Stromschlaggefahr!
- Verwenden Sie das Gerät nur in gemäßigtem, nicht in tropischem Klima.

Français

- Pour des raisons de sécurité, assurez-vous que la fiche d'alimentation électrique (secteur) est facilement accessible (qu'elle n'est pas bloquée ou couverte) afin que vous puissiez l'utiliser comme dispositif de déconnexion.
- Vérifiez qu'il existe une distance minimale de 5 cm autour de l'appareil pour assurer une ventilation suffisante.
- Vérifiez que la ventilation n'est pas empêchée par des objets tels que des journaux, des nappes, des rideaux, etc. qui obstruent les ouvertures de ventilation.
- Ne placez pas des sources de flammes nues telles que des bougies allumées sur l'appareil.
- Pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution n'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures.
- Utilisez l'appareil seulement sous un climat tempéré (pas sous un climat tropical).

Español

- Por razones de seguridad, asegúrese de que se puede acceder fácilmente al enchufe que está conectado a la red eléctrica. Es decir, no debe estar cubierto ni bloqueado, de modo que se pueda utilizar como dispositivo de desconexión.
- Asegúrese de dejar una distancia mínima de 5 cm alrededor del aparato para que disfrute de una ventilación suficiente.
- Asegúrese de que la ventilación no se vea impedida cubriendo los orificios de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- No coloque sobre el aparato objetos con llama expuesta (velas encendidas, etc.)
- Para reducir el riesgo de incendio o descargas eléctricas, no exponga este aparato a la lluvia, la humedad, goteos o salpicaduras.
- Utilice el aparato únicamente en climas moderados (no en climas tropicales).

Português

- Por motivos de segurança, certifique-se de que a ficha de alimentação (ficha de ligação à corrente eléctrica) se encontra facilmente acessível (não está bloqueada ou tapada), de forma a que possa ser utilizada para desligar o dispositivo.
- Por favor certifique-se de que existe uma distância mínima de 5 cm à volta do aparelho para ventilação suficiente.
- Por favor certifique-se que a ventilação não está obstruída pela cobertura dos orifícios de ventilação com itens como jornais, toalhas, cortinas, etc.
- Não coloque fontes de chamas não protegidas, tais como velas acesas, no aparelho.
- Para reduzir o risco de incêndio ou choques eléctricos não exponha este aparelho a chuva ou humidade, gotejamento ou salpicos.
- Utilize o aparelho apenas em climas moderados (não em climas tropicais).

Italiano

- Per motivi di sicurezza, verificare che la spina elettrica (collegata alla presa) sia facilmente accessibile (non bloccata né coperta), in modo da poter essere utilizzata come dispositivo di disconnessione.
- Provvedere ad una sufficiente ventilazione garantendo una distanza minima di 5 cm intorno all'apparecchio.
- Garantire che la ventilazione non sia impedita dalla copertura delle aperture che la consentono con oggetti quali giornali, tovaglie, tende, ecc.
- Non collocare sull'apparecchio fonti di fiamme, come candele accese.
- Per ridurre il rischio di incendio o di scosse elettriche non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità, all'azione di gocce o spruzzi.
- Utilizzare l'apparecchio solo con climi moderati (non climi tropicali).

Nederlands

- Zorg er voor uw veiligheid voor dat de stekker goed bereikbaar is, zodat u deze kunt gebruiken om het apparaat uit te schakelen.
- Zorg voor een minimale ruimte van 5 cm rondom het apparaat voor voldoende ventilatie.
- Belemmer de ventilatie niet door de ventilatieopeningen te bedekken met kranten, tafelkleden, gordijnen, enz.
- Plaats geen open vlammen zoals kaarsen op het apparaat.
- Stel dit apparaat niet bloot aan vocht, druppels of spetters, om de kans op brand of elektrische schokken te verminderen.
- Gebruik het apparaat alleen in een gematigd klimaat (niet in een tropisch klimaat).

Dansk

- Af sikkerhedshensyn skal du sikre, at der er fri adgang (ikke blokeret eller tildækket) til strømtikket (til stikkontakten), så det kan bruges til at afbryde enheden.
- Der skal være en minimal afstand på 5 cm omkring apparatet, så der er tilstrækkelig ventilation.
- Sørg for, at ventilationen ikke hindres ved at dække ventilationsåbningerne med ting som f.eks. aviser, duge, tæpper e.l.
- Sæt ikke åbne flammekilder som f.eks. tændte stearinlys på apparatet.
- Udsæt ikke apparatet for dryppende eller sprøjtende regn eller fugt, da det indebærer risiko for brand eller elektrisk stød.
- Brug kun apparatet i moderate klimaer (ikke i tropiske klimaer).

Norsk

- Av sikkerhetsgrunner må du kontrollere at stopselet (til strømtakket) er lett tilgjengelig (ikke blokkert eller tildekket), slik at det kan brukes som frakoblingsmiddel.
- Pass på at det er en avstand på minst 5 cm rundt apparatet for å oppnå tilstrekkelig ventilasjon.
- Pass på at ventilasjonen ikke hindres ved at ventilasjonsåpningene tildekkes av gjenstander som aviser, duker, gardiner osv.
- Ikke sett levende lys, slik som tente stearinlys, på apparatet.
- For å redusere faren for elektrisk støt, må apparatet ikke utsettes for regn eller fukt, drøpp eller sprut.
- Apparatet må bare brukes i et temperert klima (ikke i tropisk klima).

Svensk

- Av säkerhetskäl ser du till att strömkontakten (till elnätet) är lättåtkomlig (inte blockerad eller överläckt), så att den kan användas till att koppla från enheten.
- För tillräcklig ventilation måste man lämna minst 5 cm's utrymme runt apparaten.
- Se till att ventilationen inte hindras. Täck inte för ventilationsöppningarna med tidningar, dukar, gardiner etc.
- Placera inga öppna lågor, exempelvis tända stearinljus, på apparaten.
- För att minska risken för el-stöt får apparaten inte utsättas för regn eller fukt, dropp eller sprut.
- Använd endast apparaten i tempererade klimatzoner (inte i tropiska klimat).

Suomi

- Varmista turvallisuussyistä, että (pistorasian) kytketty sähköpistoke on helposti käden ulottuvilla (ei esineiden takana tai peitettynä), jotta sen avulla voi katkaista virran laitteesta.
- Varmista, että laitteen ympärille jää 5 cm vapaata tilaa ilmanvaihtoa varten.
- Varmista, että ilmanvaihtauukkojen edessä ei ole sanomalehtiä, pöytäliinoja, verhoja tai muita esineitä, jotka häiritsevät ilmanvaihtoa.
- Älä aseta laitteen päälle kynttilöitä tai muita avotulen lähteitä.
- Palo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi suojaa laite sateelta, kosteudelta sekä tippu- ja roiskevedeltä.
- Käytä laitetta vain lauhkealla ilmastovyöhykkeellä, ei tropiikissa.

Ελληνικά

- Για λόγους ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η πρόσβαση στο βύσμα τροφοδοσίας (συνδεδεμένο με παροχή τροφοδοσίας), ώστε να είναι δυνατή η αποσύνδεση της συσκευής.
- Φροντίστε να υπάρχει μια ελάχιστη απόσταση 5 εκ. γύρω από τη συσκευή για επαρκή εξαερισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εξαερισμός δεν εμποδίζεται από αντικείμενα που καλύπτουν τις εξόδους του εξαερισμού όπως εφημερίδες, τραπεζομάντιλα, κουρτίνες, κλπ.
- Μην τοποθετείτε πάνω στη συσκευή ηπές ψυφών, όπως αναμμένα κεριά.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέσετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία, ή σε σταγόνες ή πτώσιμες υγρών.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ήπια κλίματα (όχι σε τροπικά κλίματα).

Русский

- В целях безопасности убедитесь, что электророзетка (к электросети) легкодоступна (не заблокирована и не накрыта), чтобы она могла быть легко отключена.
- Для обеспечения достаточной вентиляции необходимо установить устройство на расстоянии как минимум 5 см от окружающих предметов.
- Удостоверьтесь, что вентиляционные отверстия не перекрыты такими предметами как газеты, скатерти, занавески и др.
- Не помещайте источники открытого огня, например горящие свечи, на устройство.
- Во избежание риска возгорания или электроразмыкания не подвергайте прибор воздействию воды, высокой влажности, избегайте попадания капель или брызг.
- Используйте устройство только в условиях умеренного климата (не используйте устройство в условиях тропического климата).

Türkçe

- Güvenlik nedenleriyle, cihazın elektrik bağlantısının kesilebilmesi için (sebekeye bağlı) fişin kolay erişilebilir olduğundan (üzerinde engel veya kapak olmadığında) emin olunuz.
- Yeterli havalandırmanın sağlanması için cihazın etrafından en az 5 cm'lik boşluk bırakın.
- Havalandırma açıklıklarının, gazete, masa örtüsü, perde vs. gibi öğelerle tıkanarak havalandırmanın engellenmediğinden emin olun.
- Cihazın üzerine yanık mum gibi açık alev kaynağını yerleştirmeyin.
- Yangın ya da elektrik çarpması riskini en aza indirmek için bu ürünü yağmura, neme, su sıçramasına ya da damlamasına maruz bırakmayın.
- Cihazı yalnızca ortalama iklimlerde kullanın (tropik iklimlerde değil).

Magyar

- Biztonsági okokból győződjön meg arról, hogy a tápkábel csatlakozója könnyen hozzáférhető (nincs akadályozva vagy letakarva) és így használható a készülék lecsatlakoztatására.
- A készülék körül a megfelelő szellőzés érdekében legalább 5 cm-es helyet kell hagyni.
- Ügyeljen rá, hogy a szellőzőnyílásokat ne fedje el semmilyen tárgy, például újság, asztalterítő, függöny stb., mert ez akadályozhatja a szellőzést.
- Ne helyezzen a készülékre nyíltláng-forrást, például égő gyertyát.
- A tűz és az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség, illetve csépegő vagy freccsenő folyadék hatásának.
- A készüléket mérsékelt (nem trópusi) éghajlatú helyen használja.

Polski

- Ze względów bezpieczeństwa należy upewnić się, że przewód zasilania (do gniazdka) jest łatwo dostępny (nie jest blokowany lub zasłonięty), tak aby można go było użyć do odłączenia urządzenia.
- Zostawić minimum 5 cm przestrzeni wokół urządzenia, aby zapewnić odpowiednią wentylację.
- Uważać, aby nie blokować wentylacji, przykrywając otwory wentylacyjne gazetą, obrusem, zasłoną, itp.
- Nie stawiać na urządzeniu źródeł odkrytego płomienia, np. zapalonych świeczek.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru czy porażenia prądem, należy chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, kapaniem i spryskaniem.
- Urządzenia można używać tylko w klimatach umiarkowanych (nie w klimatach tropikalnych).

Česky

- Z bezpečnostných dôvodov sa uistíte, že je síťový kábel vhodne prístupný (není blokováno ani zakryté) a je s jeho pomoci možné zařízení v případě potřeby odpojit.
- Kolem zařízení musí být volný prostor minimálně 5 cm kvůli zajištění dostatečného větrání.
- Větrání nesmí být zabráněno zakrytím větracích otvorů předměty jako jsou noviny, ubrusy, záclony a podobně.
- Na zařízení neumísťujte zdroje otvoreného ohňa, napríklad zapálené svíčky.
- Aby ste snížili nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem, nevystavujte zařízení dešti nebo vlhkosti a zabraňte jeho polti nebo pocákání tekutinou.
- Používejte zařízení pouze v mírném podnebí (nikoli v tropickém podnebí).

SV-9143 / SV-9153

